

12

老K探长系列

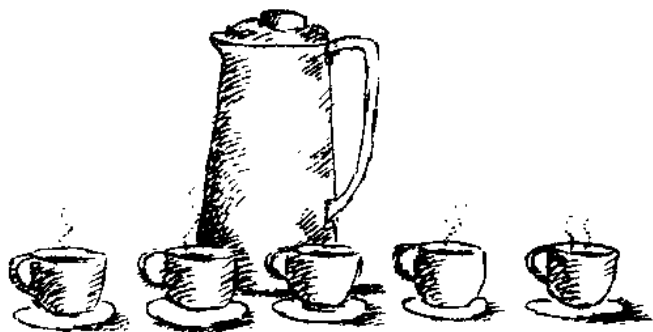
佛朗明哥的菊花茶

注音读本



儿童侦探小说系列
老 K 探长系列 12

佛朗明哥 的菊花茶



新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

佛朗明哥的菊花茶 / (德)谢弗勒(Scheffler, U.) 著; 邱碧莲译.
—天津: 新蕾出版社, 2001. 7
(老 K 探长系列)

ISBN 7-5307-2664-1

I. 佛…

II. ①谢…②邱…

III. 儿童文学—侦探小说—德国—现代

IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 037085 号

著作权合同登记图字:02-2001-84

"Der Fall Koralle"

Copyright © Ursel Scheffler, Petra Probst.

Originally Published in Germany

by Franz Schneider Verlag, München, 1993.

Chinese text © Senseio Bookstore Ltd., 1998.

Simplified Chinese text © New Buds Publishing House, 2001.

 Senseio Detective Stories

· 中文简体字版权授予新蕾出版社出版发行

· 版权所有, 翻印必究

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.com

地 址: 天津市张自忠路 189 号(300020)

出 版 人: 纪秀荣

印 刷: 河北新华印刷厂

开 本: 787 × 1092 毫米 1/32

印 张: 3.75

版 次: 2001 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

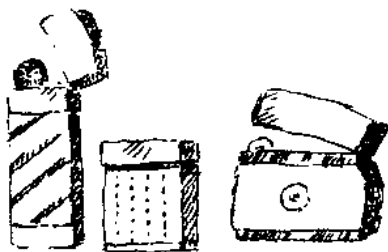
印 数: 1-5 000

定 价: 7.00 元 (全套 15 本定价: 105.00 元)



目录

巾幗不让须眉	1
青豆里的红中	21
佛朗明哥的菊花茶	47
揪出内奸	71
言多必失	88



巾帼不让须眉

tā lái le!
“她来了!”

tàn yuán péng sī gé zhè mén fèng duì qí tā tóng shì dà jiào
探员彭斯隔着门缝对其他同事大叫。

sòng xìn de ma
“送信的吗?”

shī wéi bó zhèng mái tóu zài gōng wén duī zhōng dú bǐ lù yě
施维柏正埋头在公文堆中读笔录,也
guān xīn de tái qǐ tóu wèn dào
关心地抬起头问道。

bù shì shì yī wèi xīn lái de nǚ tóng shì
“不是! 是一位新来的女同事!”

péng sī yī biān huí dá yī biān zǒu jìn bàn gōng shì
彭斯一边回答,一边走进办公室。

zěn me yàng
“怎么样?”

shī wéi bó hěn hào qí de wèn dào
施维柏很好奇地问道。





tā dào dǐ zhǎng de zěn me yàng
“她到底长得怎么样？”

hěn piào liang
“很漂亮。”

péng sī kěn dìng de huí dá
彭斯肯定地回答。

shì tàn zhǎng lái le
“嘘！探长来了！”

shī wéi bó dī shēng tí chū jǐng gào rán hòu jì xù bǎ tóu mǎi
施维柏低声提出警告，然后继续把头埋
zài juǎn zōng lǐ yīn wèi tā yǐ jīng tīng dào lǎo K tàn zhǎng dú tè
在卷宗里。因为，他已经听到老 K 探长独特
de jiào shēng
的叫声。

shī wéi bó hé péng sī yí diǎnr yě bù huānyíng zhè wèi xīn lái
施维柏和彭斯一点儿也不欢迎这位新来
de tóng shì
的同事。

rú guǒ wǒ men shì lǎo K tàn zhǎng de zuǒ yòu shǒu nà tā
“如果我们是老 K 探长的左右手，那她
yòu suàn shén me
又算什么？”

zài liǎng gè xīng qī yǐ qián dāng tā men dé zhī yǒu xīn tóng shì
在两个星期以前，当他们得知有新同事
yào lái shí péng sī jiù yǒu zhè ge yí wèn le
要来时，彭斯就有这个疑问了。

xiàn zài zǒu láng shàng chuán lái de shēng yīn chú le lǎo K tàn
现在，走廊上传来的声音，除了老 K 探
zhǎng chén zhòng de jiǎo bù shēng wài sì hū hái bàn suí zhe yī xiē jí
长沉重的脚步声外，似乎还伴随着一些急
cù ér xiǎng liàng de gāo gēn xié shēng
促而响亮的高跟鞋声。



gē dēng gē dēng
“咯噔！咯噔！”

péng sī xì jù xìng de dà jiào lián máng duǒ huí bàn gōng shì jiǎo
彭斯戏剧性地大叫，连忙躲回办公室角

luò de shū zhuō hòu miàn
落的书桌后面。

lǎo tàn zhǎng xīn qíng yú kuài de zǒu jìn bàn gōng shì
老 K 探长心情愉快地走进办公室。

zěn me huí shì ya dà jiā yī fù jǐn zhāng xī xī de yàng
“怎么回事呀？大家一副紧张兮兮的样

zi
子？”

lǎo tàn zhǎng fā xiàn bàn gōng shì lǐ de tóng shì gè gè liǎn
老 K 探长发现办公室里的同事，个个脸

sè níng zhòng
色凝重。

méi shì tàn zhǎng kě néng shì gōng zuò tài duō le ba
“没事，探长，可能是工作太多了吧！”





shī wéi bó gān gā de huí dá
施维柏尴尬地回答。

shì ma nà me xiū xi wǔ fēn zhōng tīng wǒ bào gào yí gè
“是吗？那么休息五分钟，听我报告一个



hǎo xiāo xī zhè wèi shì nǐ men de xīn tóng shì sāng nī yǎ xiǎo jiě
好消息。这位是你们的新同事，桑妮雅小姐，
tā jiāng xié zhù wǒ men zhēn bàn gè zhǒng àn zǐ qǐng dà jiā duō duō guān
她将协助我们侦办各种案子，请大家多多关
zhào
照！”

wā nǐ lái de zhēn shì shí hòu
“哇！你来得真是时候。”

shī wéi bó hé péng sī lǐ mào xìng de wèn hòu zhè wèi xīn tóng
施维柏和彭斯礼貌性地问候这位新同

shì
事。

rú guǒ nǐ men tǐ tiē yí diǎnr jiù bǎ zhuō shàng de gōng
“如果你们体贴一点儿，就把桌上的公
wén ná kāi ràng tā yǒu wèi zǐ kě yǐ gōng zuò tīng dào méi yǒu xiàn
文拿开，让她有位子可以工作，听到没有？现
zài bié zài zhè lǐ qǐ hòng wǒ yào dài tā qù rèn shí qí tā tóng shì
在别在这里起哄，我要带她去认识其他同事，
dài huì jiàn
待会儿见！”

péng sī hé shī wéi bó xīn zhào bù xuān de hù xiāng shǐ yǎn sè
彭斯和施维柏心照不宣地互相使眼色，
rán hòu kāi shǐ dòng shǒu zhěng lǐ qiáng jiǎo kào chuāng de nà zhāng shū
然后开始动手整理墙角靠窗的那张书
zhuō
桌。

bù jiǔ lǎo kē tàn zhǎng yí gè rén huí lái le cōng míng de
不久，老K探长一个人回来了。聪明的
tā zǎo jiù chá jué bàn gōng shì lǐ de qì fēn bù duì zhī dào xiàn zài
他，早就察觉办公室里的气氛不对，知道现在
gāi rú hé ān fú zhè liǎng wèi tóng shì bù ān de qíng xù
该如何安抚这两位同事不安的情绪。





wǒ xī wàng nǐ men duì sāng nī yā xiǎo jiě kè qì yī
“我希望你们对桑妮雅小姐客气一

diǎnr

点儿……”

lǎo tàn zhǎng yǐ wēn hé de yǔ qì shuō
老 K 探长以温和的语气说：

hái jì de wǒ de lǎo tóng shì kǎ lā bèi ba tā yǐ qián
“还记得我的老同事卡拉贝吧！他以前
céng jīng hé sāng nī yā xiǎo jiě gòng guo shì duì tā kě shì zàn bù jué
曾经和桑妮雅小姐共过事，对她可是赞不绝
kǒu
口！”

duì bu qǐ wǒ xiàn zài hěn máng dé huí qù gōng zuò le
“对不起！我现在很忙，得回去工作了。”

shī wéi bó yǒu yì huí bì zhè ge huà tí
施维柏有意回避这个话题。

diàn huà tū rán xiǎng le yǒu rén yào zhǎo lǎo K tàn zhǎng chū
电话突然响了。有人要找老 K 探长，出
xí yī chǎng zǒng jú de zhòng yào huì yì
席一场总局的重要会议。

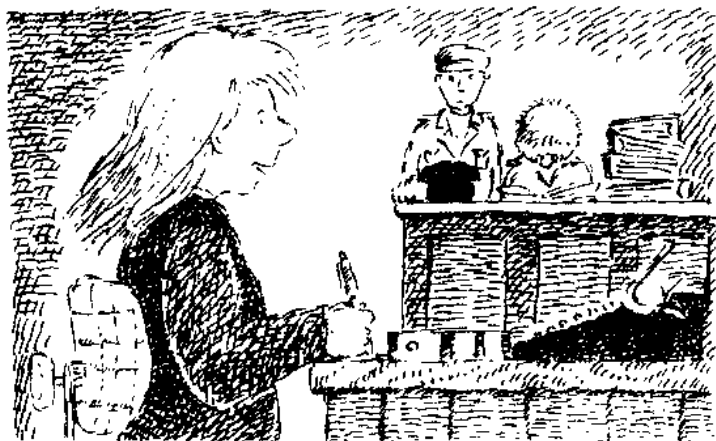
cǐ shí sāng nī yā cái màn màn zǒu huí lái tā ná zhe yī
此时，桑妮雅才慢慢走回来。她拿着一
gè hòu hòu de gōng wén jiǎ yè xià hái jiā zhe yī běn yǒu guān fǎ lǜ
个厚厚的公文夹，腋下还夹着一本有关法律
de shū
的书。

nǐ duì yú fǎ lǜ fāng miàn yǒu tè bié de yán jiū ma
“你对于法律方面有特别的研究吗？”

péng sī bì gōng bì jīng de wèn dào
彭斯毕恭毕敬地问道。

nǎ lǐ tán bù shàng yán jiū la
“哪里！谈不上研究啦！”

sāng nī yǎ kè qì de huí dá rán hòu zài zhuō qián zuò xià bìng
桑妮雅客气地回答,然后在桌前坐下,并
ná chū bù fèn dǎng àn kāi shǐ fān yuè zuò jì lù
拿出部分档案,开始翻阅,做记录。



rú guǒ nǐ huì pào kā fēi xiāng xìn wǒ men yí dìng kě yǐ xiāng
“如果你会泡咖啡,相信我们一定可以相
chǔ de hěn róng qià
处得很融洽!”

shī wéi bó bù huái hǎo yì de lù chū jiǎo huá de xiǎo róng shuō
施维柏不怀好意地露出狡猾的笑容说:

jiù suàn pào de bù hǎo wǒ yě néng yī kǒu qì hē diào
“就算泡得不好,我也能一口气喝掉。”

dēng yī xià yǒu jiàn shì wǒ bì xū shì xiān shēng míng
“等一下,有件事我必须事先声明……”

sāng nī yǎ bǎn qǐ miàn kǒng biǎo qíng yǎn sù de shuō dào
桑妮雅板起面孔,表情严肃地说道:

wǒ shì nǐ men de tóng shì bù shì nǐ men de mì shū nǐ
“我是你们的同事,不是你们的秘书。如





guǒxiǎng hē kā fēi qǐng dà jiā lún liú pào hǎo ma jiù cóng jīn tiān
果想喝咖啡,请大家轮流泡,好吗?就从今天
kāi shǐ ba wǒ xiān lái hǎo le
开始吧!我先来好了。”

tīng dào sāng nī yā yǐ lěng bīng bīng de yǔ qì shuō wán zhè xī
听到桑妮雅以冷冰冰的语气说完这席
huà zài chǎng zhǔn bèi qǐ hòng de nán tóng shì dùn shí shǎ le yǎn bàn
话,在场准备起哄的男同事,顿时傻了眼,半
shàng shuō bù chū huà lái quán chǎng yī piàn yā què wú shēng
晌说不出话来,全场一片鸦雀无声。

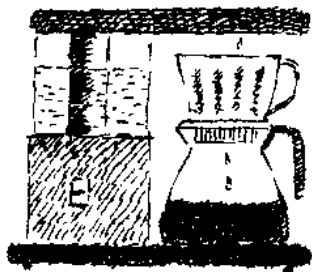
zuì hòu hái shì shǐ zuò yǒng zhè dà pò le chén mò kàn zhe sāng
最后,还是始作俑者打破了沉默,看着桑
nī yā shuō
妮雅说:

hái shì wǒ xiān lái hǎo le
“还是我先来好了!”

shī wéi bó hóng zhe liǎn zǒu jìn chá shuǐ jiān
施维柏红着脸走进茶水间。

méi xiǎng dào zhè nǚ rén zhēn bù shì yī zhǎn shěng yóu de dēng
“没想到这女人真不是一盏省油的灯

ya
呀!”





péng sī hé gé bì de tóng shì ěr yǔ
彭斯和隔壁的同事耳语。

cǐ shí diàn huà yòu xiǎng le yǒu rén jiē tīng hòu xiàng dà jiā
此时电话又响了。有人接听后，向大家

bào gào shuō

报告说：

hā bǐ xī jiē de lǚ ěr yān cǎo diàn fā shēng le qiǎng jié
“哈比希街的吕尔烟草店发生了抢劫

àn tàn zhǎng jiāo dài qǐng péng sī hé sāng nī yǎ lì kè gǎn qù zhī
案，探长交代，请彭斯和桑妮雅立刻赶去支

yuán
援……”

zhī dào le mǎ shàng xíng dòng
“知道了！马上行动！”

sāng nī yǎ hé péng sī shuō bà xùn sù chōng xiàng jīng chá jú
桑妮雅和彭斯说罢，迅速冲向警察局

de tíng chē chǎng
的停车场。

shéi kāi chē
“谁开车？”





sāng nī yǎ wèndào

桑妮雅问道。

zhè yàng ba wǒ kāi chē qù xiànchǎng huí lái de shí hou

“这样吧！我开车去现场，回来的时候

huàn nǐ kě yǐ ma

换你，可以吗？”

péng sī shuō wán yǐ tiào shàng jià shǐ zuò

彭斯说完，已跳上驾驶座。

sāng nī yǎ wēi xiào zhe diǎn diǎn tóu

桑妮雅微笑着点点头。

zhè shí hou péng sī cái míng bai le yuán lái nǚ jīng bù shì zhī

这时候，彭斯才明白了，原来女警不是只

huì pào kā fēi ér yǐ hái yǒu qí tā běn shì bǐ rú shuō kāi chē zhè

会泡咖啡而已，还有其他本事，比如说开车，这

yàng zi wài chū zhí xíng rèn wu de shí hou tā jiù bù xū yào bèi qí tā

样子外出执行任务的时候她就不需要被其他

rén qiǎn zhe bí zi zǒu le

人牵着鼻子走了。

sāng nī yǎ zǎo zài jìn jīng xiào zhī qián jiù yǐ jīng xué huì kāi chē

桑妮雅早在进警校之前，就已经学会开车

le

了。

péng sī dǎ kāi chē shàng de jīng dí hé jīng shì dēng jiā zú mǎ

彭斯打开车上的警笛和警示灯，加足马

lì yī lù fēi chí ér guò

力一路飞驰而过。

fā shēng qiǎng jié àn de yān cǎo diàn qián jǐ mǎn le kàn rè nao

发生抢劫案的烟草店前，挤满了看热闹

de rén qún diàn nèi de dì bǎn shàng hái tāng zhe yī zhī sǐ gǒu

的人群。店内的地板上还躺着一只死狗。

rú guǒ zhōng xīn gēng gēng de hǎ suǒ méi yǒu jí shí pū guò lái
“如果忠心耿耿的哈索没有及时扑过来
bǎo hù wǒ de huà dì shàng tǎng de nà jù shǐ tǐ kě néng jiù shì
保护我的话,地上躺的那具尸体,可能就是
wǒ le
我了!”

yān cǎo diàn lǎo bǎn jī dòng de rǎng zhe
烟草店老板激动地嚷着。
sāng nī yǎ hé péng sī xùn sù fēng suǒ àn fā xiàn chǎng bìng kāi
桑妮雅和彭斯迅速封锁案发现场,并开
shǐ xún wèn mù jī zhě zhǔn bèi zuò bǐ lù
始询问目击者,准备做笔录。

lǚ ěr xiān shēng nǐ yǐ qián jiàn guo zhè míng qiāng féi ma
“吕尔先生,你以前见过这名抢匪吗?”
sāng nī yǎ xiān xún wèn yān cǎo diàn lǎo bǎn
桑妮雅先询问烟草店老板。
jiàn guo hǎo xiàng shì zuó tiān ba dà yuē zài bàng wǎn dǎ
“见过!好像是昨天吧!大约在傍晚打
yàng de shí hòu
烱的时候……”

lǚ ěr xīn yǒu yú jì de huí dá
吕尔心有余悸地回答。
tā jiù zhàn zài chú chuāng wài miàn sì chù guān wàng bí zǐ jǐn
“他就站在橱窗外面四处观望,鼻子紧
tiē zài bō lí shàng nǐ kàn jiù zhàn zài zhǎn shì jīn sè dǎ huǒ jī
贴在玻璃上。你看,就站在展示金色打火机
de dì fāng chú chuāng bō lí shàng hái liú xià zāng xī xī de bí yìn
的地方,橱窗玻璃上还留下脏兮兮的鼻印
ne
呢!”

lǚ ěr tài tai yòng shí zhǐ zhǐ zhe bō lí bǔ chōng shuō dào
吕尔太太用食指指着玻璃,补充说道。





tā zhǎng de shén me yàng zi nǐ kě yǐ cóng zhào piàn shàng
“他长得什么样子？你可以从照片上

rèn chū lái ma

认出来吗？”

péng sī wèn lǚ ěr tài tai

彭斯问吕尔太太。

yīng gāi méi wèn tí

“应该没问题。他长得和我先生差不多

gāo zhǐ shì bǐ jiào shòu yī diǎn

高，只是比较瘦一点儿。留着长发，脸孔瘦

xuē à duì le wǒ hái zhù yì dào tā de kù zi shàng yǒu yī kuài

削，啊！对了，我还注意到他的裤子上有一块

zāng yìn

脏印！”

lǚ ěr tài tai nǔ lì huí yì zheshuō

吕尔太太努力回忆着说。

tā chuān zhe yī jiàn shēn lán sè de yùn dòng wài tào tóu dài

“他穿着一件深蓝色的运动外套，头戴

bàng qiú mào hái dài shàng shǒu tào wǒ jì de shǒu tào de guān jié bù

棒球帽，还戴上手套，我记得手套的关节部

fen pò le yī gè dòng

分，破了一个洞……”

lǚ ěr xiānshengshùnbiàn bǔ chōngshuōdào

吕尔先生顺便补充说道。

jiù shì sài chē xuǎnshǒu dài de nà zhǒngshǒu tào

“就是赛车选手戴的那种手套。”

lǚ ěr tài tai chā zuǐ shuōdào

吕尔太太插嘴说道。

duì méi cuò tā yī dīng bù xiǎng liú xià rèn hé zhǐ wén

“对，没错！他一定不想留下任何指纹！

nà shì yī fù qiǎn kā fēi sè de pí shǒu tào wǒ kàn de hěn qīng chū

那是一副浅咖啡色的皮手套，我看得很清楚。

jīn tiān tā jiù shì dài zhe tā rán hòu ná qiāng zhǐ zhe wǒ de liǎn
今天他就是戴着它，然后拿枪指着我的脸
ne
呢！”

lǚ ěr xiānsheng qiángdiào shuō
吕尔先生强调说。



dǎi tú xiǎng bì shì jīng yàn fēng fù de lǎo shǒu zuò àn shí hái
“歹徒想必是经验丰富的老手，作案时还
dài zhe shǒu tào
戴着手套。”

péng sī biān jì lù biān nán nán de shuō dào
彭斯边记录边喃喃地说道。

